



Universidade Aberta da Terceira Idade: Educação com Inclusão no Ensino de Línguas Estrangeiras

Open University of the Third Age: Education with Inclusion in Foreign Language Teaching

Universidad Abierta de la Tercera Edad: Educación con Inclusión en la Enseñanza de Lenguas Extranjeras

DEISE QUINTILIANO PEREIRA¹

Universidade do Estado do Rio de Janeiro

RESUMO: O presente estudo traz à cena elementos que colaboram para a organização do curso de Línguas Estrangeiras da Terceira Idade, ministrados na Universidade Aberta da Terceira Idade da UERJ. Nesse sentido, optamos pelo método qualitativo-quantitativo que nos permitirá analisar descrever o histórico de institucionalização desse projeto, assim como as práticas pedagógicas, a metodologia, os atores, a produção de materiais acadêmicos, o processo seletivo, o modo de avaliação e as atividades que prestam conta de sua existência. Nosso objetivo é demonstrar de que modo nossas práticas de ensino das Línguas Estrangeiras coadunam-se com legislações que protegem o idoso propiciando políticas públicas de inclusão social e cultural, garantidas na Carta Constitucional e no Estatuto do Idoso. Tais garantias reforçam a autoestima, a autoconfiança, estimulando a capacidade mnemônica e permitindo, sobretudo, a interação interpessoal na aquisição de novas aprendizagens, devendo, por isso, ser afirmadas.

INCLUSÃO. TERCEIRA IDADE. UNIVERSIDADE ABERTA.

ABSTRACT: The present study brings to the scene elements that collaborate for the organization of the Foreign Languages course for the Third Age, taught at the Open University of the Third Age at UERJ. In this sense, we approach the institutionalization history of this project, as well as the pedagogical practices, the methodology, the actors, the production of academic materials, the selection process, the evaluation method and the activities that account for its existence. On the other hand, we focus on the important commitment of laws that protect the elderly and establish public policies for social and cultural inclusion, guaranteed in the Constitutional Charter and the Elderly Statute. Such guarantees reinforce self-esteem, self-confidence, stimulating mnemonic capacity and allowing, above all, interpersonal interaction in the acquisition of new learning, which, therefore, must be confirmed.

INCLUSION. OPEN UNIVERSITY. SENIORS.

¹ Traducción (portugués-español) realizada por Beatriz Adriana Komavli de Sánchez, profesora D^{ma}. del Sector de Español de la Universidad Estatal de Río de Janeiro (UERJ), Instituto de Letras, Dpto. de Lenguas Neolatinas.

The rights to publish this article are assigned to "Revista Internacional Educon" by the authors. The terms of a Creative Commons attribution 4.0 International (CC BY 4.0) are applied, which allows unrestricted usage, distribution and reproduction in any means if the source is correctly quoted.

RESUMEN: El presente estudio coloca en escena elementos que colaboran en la organización del curso de *Lenguas Extranjeras de la Tercera Edad*, ofrecidas en la *Universidad Abierta de la Tercera Edad de la UERJ*. En ese sentido, optamos por el método cualitativo-cuantitativo que nos permitirá analizar describir el histórico de institucionalización de ese proyecto, bien como las prácticas pedagógicas, la metodología, los actores, la producción de materiales académicos, el proceso selectivo, el tipo de evaluación y las actividades que dan cuenta de su existencia. Nuestro objetivo es demostrar de que modo nuestras prácticas de enseñanza de *Lenguas Extranjeras* se adaptan a legislaciones que protegen al adulto mayor propiciando políticas públicas de inclusión social y cultural, garantizadas en la *Carta Constitucional* y en el *Estatuto de la Persona mayor*. Tales garantías refuerzan la autoestima, la autoconfianza, estimulando la capacidad mnemónica y permitiendo, sobre todo, la interacción interpersonal en la adquisición de nuevos aprendizajes, debiendo, por ello, ser afirmadas. **INCLUSIÓN. TERCERA EDAD. UNIVERSIDAD ABIERTA.**

Introducción

Reflexionar sobre la inclusión de nuestra población sexagenaria en espacios en que se desarrollan propuestas culturales, educacionales, motivacionales y cognitivas se inscribe en el rol de las preocupaciones contemporáneas. En efecto, el fortalecimiento de mecanismos que tienen como objetivo la promoción de la diversidad y de la justicia social ocupa una agenda relativamente reciente en la historia de la humanidad, hecho muy posiblemente asociado a la dinámica del desarrollo socioeconómico mundial, vinculada a estadísticas que señalan un significativo avance de la expectativa de vida de gran parte de los pueblos.

En el artículo “La educación para y en la tercera edad construyendo en la diversidad: una inclusión necesaria”, como muy bien observan las profesoras Simone Almeida y Rita de Cássia Oliveira (2013, p. 18587-18600), fue la “Declaración de Hamburgo”, firmada en 1997, que enfatizó la responsabilidad pública de la provisión, financiamiento y calidad de la educación de adultos, remitiendo a un ideario humanista de igualdad social y de defensa de la ciudadanía.

Además la declaración registra la necesidad de firmar colaboraciones conjuntas entre el Estado, la sociedad civil y el sector privado con vistas al desarrollo y al mantenimiento del aprendizaje y educación de adultos, promoviendo la igualdad de género, la integridad de la diversidad cultural y del conocimiento indígena. El artículo llama la atención hacia una laguna: el hecho de que la declaración trata de la educación de adultos sin hacer mención a la tercera edad, destacando que:

Los programas creados en las universidades con acciones dirigidas a la tercera edad son resultado de propuestas realizadas por la ONU y la UNESCO. En Brasil, los programas con la finalidad de integrar a los adultos mayores en la sociedad a través de diversas actividades remiten al SESC - SP que, en 1977, sintonizado con los movimientos educacionales de Europa, especialmente de Francia, inauguró en Brasil un nuevo modelo de atención al mayor: las Escuelas Abiertas para la Tercera Edad (ALMEIDA; OLIVEIRA, 2013, p. 18590).

Objeto de investigación de ambas científicas y también foco central de nuestro estudio, las Universidades Abiertas de la Tercera Edad, en Brasil, reunidas bajo las nomenclaturas UNATI, UATI, UNTI, entre otros acrónimos, tienen sus objetivos de existencia elaborados en consonancia con los foros mundiales organizados por la UNESCO y por la ONU, preocupadas con la valorización de los derechos humanos y con el fomento de políticas públicas de desarrollo intelectual.

Por otro lado, la legislación brasileña, del mismo modo, adopta directrices orientadas a la necesidad de invertir en la educación dirigida a ese público meta específico. La finalidad primordial es estimular el conocimiento y la inserción de los adultos mayores en espacios de construcción colectiva de nuevos saberes donde están vigentes intercambios culturales e interpersonales asociados a una política que privilegia la diversidad y la inclusión:

En el ámbito de la convivencia, las relaciones sociales familiares y no familiares son fundamentales en el proceso de integración de las personas ancianas, pues es a través de esas relaciones que éstas vivencian sentimientos de pertenencia, de significado y de estatus social [...]. Como corrobora Erikson [...], para el bienestar del adulto mayor sería adecuado mantenerlo en su convivencia con personas conocidas y en el ambiente de costumbre, aunque paulatinamente adaptado, a fin de promover la socialización y preservar su propia historia a través de prácticas de intergeneracionalidad. (SOUZA; SOUZA, 2019, p.5)

Es en este contexto que situamos los talleres de Lenguas Extranjeras para la Tercera Edad (en adelante, LEs) UnATI-Uerj. Es también en ese sentido que, apoyado en el método cualitativo-cuantitativo, el presente estudio buscará describir el histórico de la institucionalización del proyecto de LEs UnATI-Uerj, bien como las prácticas pedagógicas, la metodología, los actores, la producción de materiales académicos, el proceso selectivo, la forma de evaluación y las actividades que dan cuenta de su existencia, con el objetivo de demostrar de que modo nuestras prácticas de enseñanza se armonizan con legislaciones que protegen al adulto mayor.

1. Histórico

Los cursos de LEs inician sus actividades en la Universidad Abierta de la Tercera Edad (UnATI/Uerj), el 8 de agosto de 1994, con el taller de “Lengua Italiana para la Tercera Edad a través de la música”, propuesto por la profesora Dra. Maria Franca Zucarello. Otros talleres vinculados a otras diversas epistemes ya eran ofrecidos paralelamente, pero la adhesión de los alumnos a la iniciativa de la añorada profesora del sector de italiano es la piedra angular de una trayectoria extremadamente exitosa que se consolidaría mediante el proceso paulatino de implementación de otras cuatro LEs.

Pasando a integrar el núcleo de la Vicerrectoría de Asuntos Comunitarios de la Uerj, el objetivo esencial del proyecto pretendía mejorar los niveles de salud físico-mental y social de las personas mayores, utilizando las amplias posibilidades existentes en una institución universitaria pública, mediante la puesta en práctica de un programa destinado a la población con edad mínima de 60 años, que pasaría a desarrollar actividades totalmente gratuitas.

En ese sentido, el abordaje teórico-práctico de programas multidisciplinares y multiprofesionales adoptado por su equipo se dirige hacia la formación de recursos humanos especializados, principalmente en las áreas de gerontología y geriatría. Al hacerlo, promueve una visión completa del adulto mayor como ser humano integral, en acorde con el dispositivo de la Constitución Ciudadana, de 1988, que asegura, en su texto, derechos y garantías fundamentales para una protección hasta entonces olvidada.

La estructuración de una microuniversidad temática, promotora de acciones directas de impacto en la forma de pensar de los brasileños sobre sus adultos mayores, además, anticiparía en una década el advenimiento del gran marco legal que revolucionaría costumbres y arrojaría luz sobre un segmento cada vez más representativo de nuestro pueblo: la Ley n. 10.741, del 1º de octubre de 2003, también conocida como “Estatuto do Idoso”. Específicamente en su capítulo 5º, dedicado a la Educación, Cultura, Deporte y Esparcimiento, la ley establece que:

Art. 20. El adulto mayor tiene derecho a educación, cultura, deporte, entretenimiento, diversiones, espectáculos, productos y servicios que respeten su peculiar condición de edad.

Art. 21. El Poder Público creará oportunidades de acceso del adulto mayor a educación, adecuando currículos, metodologías y material didáctico a los programas educacionales a él destinados.
[...]

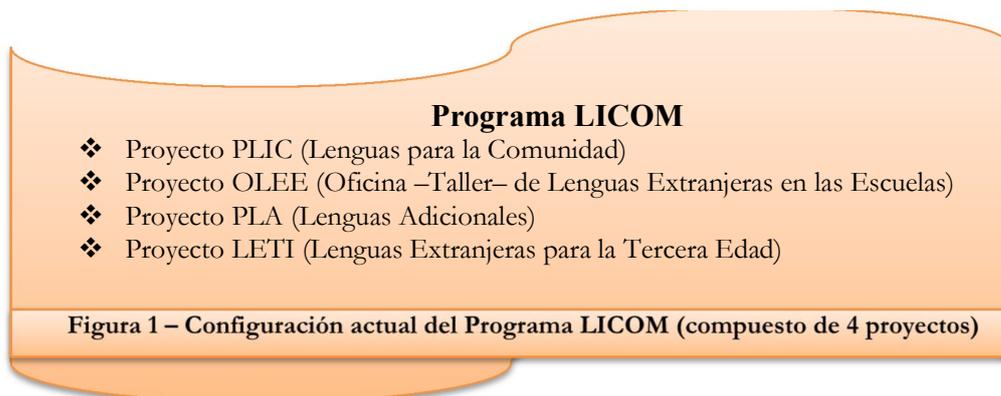
Art. 25. El Poder Público apoyará la creación de universidad abierta para las personas mayores e incentivará la publicación de libros y periódicos, de contenido y estándar editorial adecuados al adulto mayor, que faciliten la lectura, considerada la natural reducción de la capacidad visual.

En otras palabras, si de acuerdo con Martínez (1997, p. 18), “en la Constitución Federal de 1988, un enorme paso programático fue dado, enfatizando la ciudadanía de la persona de edad avanzada, dando forma a algunos principios fundamentales para uso de los juristas”, el *Estatuto do Idoso*, a su vez, creó dispositivos que ratificaron preceptos constitucionales y especificaron derechos a contramano del aplastante proceso de globalización total, mercantilización cultural y financiamiento neoliberal.

En tanto refrenda la creación de “Universidad Abierta”, el *Estatuto do Idoso*, en su art. 25, legitima una política que ya se encontraba en pleno proceso de desarrollo en la Uerj. Por ese motivo, el vanguardismo y la excelencia de la institución en la inserción de nuevos programas son reconocidos nacional e internacionalmente, conforme lo atestiguan congresos, publicaciones y el creciente interés académico en torno de sus actividades, comprobando que, de hecho, en circunstancias normales, no pandémicas:

Vivimos un momento caracterizado por la transición demográfica y por el rápido envejecimiento poblacional. La reducción de la mortalidad, principalmente infantil, la mejoría de las condiciones de vida marcadas por la heterogeneidad, el control parcial de las enfermedades evitables (por ejemplo, por la inmunización, vacunas) y la disminución de la natalidad (familias con menor número de hijos) justifican el incremento de la expectativa de vida al nacer y el aumento del número de mayores – un fenómeno mundial que afecta también a nuestro país. (RODRIGUES, 2004, p. 7).

Objetivando constituirse en un centro de enseñanza, investigación, extensión y asistencia destinados a temas inherentes al envejecimiento de nuestra población, en la década de 1990, es introducido uno de los más exitosos proyectos, mediante un sistema de colaboración firmado entre la UnATI y el Instituto de Letras de la Uerj: el curso de LEs para la Tercera Edad. Luego de sucesivos cambios y con la finalidad de ampliar y diversificar la variedad de ofertas lingüísticas colocadas a disposición por el Instituto de Letras a públicos distintos, cabe discriminar, con un propósito didáctico, la posición ocupada por nuestro curso – dirigido específicamente al público meta de la tercera edad – en el ámbito más amplio de acciones académico-culturales a disposición de la sociedad carioca y fluminense:



Una de las vertientes del Programa LICOM (Programa de Enseñanza de Lenguas Extranjeras y de Lengua Materna para la Comunidad), punto de partida de una reflexión pedagógica del Proyecto LETI

(Lenguas Extranjeras para la Tercera Edad), se fundamenta en una necesidad real: la existencia de significativa demanda, derivada del aumento de la expectativa de vida de la población brasileña, resaltando la importancia del aprendizaje de una lengua extranjera como actividad terapéutica y como constitución de un nicho de intercambios culturales y relacionales.

La actividad extensionista es impartida en forma de talleres, apoyados en dos pilares centrales: además de representar un excepcional espacio para la realización de pasantías de becarios de Iniciación a la Docencia (ID), promoviendo la consecuente mejora de la calidad de vida del adulto mayor y reafirmando la función social de la Universidad Pública, insta a los becarios a producir creativos y lúdicos materiales didácticos – prácticamente inexistentes en el mercado editorial para el público de la Tercera Edad.

Se verifica, por consiguiente, una convergencia más con las directrices contenidas en el *caput* del art. 21 del *Estatuto do Idoso*, las cuales determinan la adecuación de “currículos, metodologías y material didáctico a los programas educacionales a él [anciano] destinados” (MARTINEZ, 1997, p.18). Todas estas consideraciones encuentran nuevamente eco en el pertinente estudio de Wladimir Martínez, que permanece actual por su percepción de que la promulgación de políticas afirmativas e inclusivas de asistencia al adulto mayor, en respuesta a procesos de movilización de la sociedad, tiene por finalidad la proposición de:

Ley [que] intenta reequilibrar las acciones, hasta que la sociedad se acostumbre, otra vez, a reconocer, admitir, si no la experiencia vivida por el más viejo (eventualmente superada por la tecnología), por lo menos el hecho innegable de que todo el progreso ha sido alcanzado gracias a sus esfuerzos y ser éste el destino de todo homo sapiens (MARTINEZ, 1997, p. 18-19).

El aumento de la expectativa de vida es un fenómeno mundial. Datos de un informe de 2015 de la Organización Mundial de la Salud (World Health Statistics 2015, colectados en 2013) revelan que la población de adultos mayores en Brasil integraba 11% del efectivo, totalizando cerca de 22 millones de personas de más de 60 años, la mayoría viviendo en áreas urbanas, disputando su espacio con personas más jóvenes, en el tumulto de las grandes ciudades. Esto implica decir que no sólo hay demanda relativa a la necesidad de oferta de productos y servicios específicos dirigidos a ese público, sino también que esa demanda señala un sesgo de crecimiento:

Bajo esa perspectiva, el constituyente colocó Brasil en sintonía con los países más avanzados, donde el cuidado de los adultos mayores es una *cuestión social* de mayor importancia, hasta porque en consecuencia del aumento de su expectativa de vida y de la reducción de las tasas de natalidad, los componentes de la llamada *tercera edad* pasaron a constituir una expresiva parte de la población, demandando subsidios que se reflejan directamente en la relación receta/gastos de la seguridad social, para cuyo costeo, en la condición de inactivos, ellos poco o nada contribuyen (MENDES; COELHO; BRANCO, 2009, p. 1427).

Es en este contexto que se vuelve imperativo vislumbrar la importancia del proceso de enseñanza/aprendizaje como actividad terapéutica capaz de reavivar emociones y motivaciones, rescatando la autoestima, la autoimagen y el autoconcepto de cada uno. Polo de capacitación de enseñanza, investigación y extensión, el Instituto de Letras es reconocido por su *expertise* en la enseñanza de lenguas extranjeras.

Es de conocimiento que la inactividad es el elemento que más compromete la calidad de vida en la tercera edad. La proposición de talleres de LEs se erige, así, como un esfuerzo que coloca en práctica el *know-how* de coordinadores y miembros participantes del proyecto, priorizando el mantenimiento de la independencia y autonomía del individuo, en el aspecto cultural, social, educacional y comunicacional, tan exigidas en el mundo actual.

Por otro lado, los excesos también son extremadamente perjudiciales para ese público, lo que nos llevó a rever el *modus operandi* de nuestro proceso selectivo. Después de un histórico de largas colas que ya se extendían desde la noche de la víspera de las inscripciones en la LE de preferencia del candidato, siéndole facultado cursar apenas una, se optó por el sistema de sorteo, a fin de evitar sacrificios físicos por parte de nuestro público meta, merecedor de mucha atención, cuidados y respeto.

2. El Proyecto LETI-UnATI

Destinada al público externo, alfabetizado en Lengua Materna, habiendo superado la franja de los 60 años, la UnATI/Uerj desarrolla acciones de extensión, enseñanza e investigación. Tales acciones están dirigidas al adulto mayor, que, generalmente, expresa su interés por el proyecto motivado por necesidades individuales de ampliación del conocimiento, de intercambios interpersonales en un mundo reconocidamente digital y del rescate de memorias idiosincráticas adquiridas en otro momento histórico: “De a poco, aún tímidamente, se perciben cambios en la sociedad: se multiplican los grupos de tercera edad y se consolidan los movimientos de los jubilados. Los movimientos de tercera edad ofrecen e incentivan a los mayores a participar en universidades abiertas, de grupos de encuentro, de grupos recreativos, de actividades físicas, entre otros”².

Además de la configuración en talleres de 5 (cinco) Lenguas Extranjeras (LEs) – Alemán, Español, Francés, Inglés e Italiano, el *locus* de actuación se yergue como espacio de convivencia, donde se realizan prácticas pedagógicas impartidas por becarios de iniciación a la docencia, así como se delinea un provechoso campo de experimentación y observación para alumnos de Letras, de Psicología, de Pedagogía y de observación de investigadores de otras IES que se dedican al desarrollo de pesquisas sobre la tercera edad, en reconocimiento del espíritu pionero de la UERJ en el asunto.

Así es definida la espina dorsal que traza contornos y apuntala los nuevos caminos para el avance programático del proyecto en nuestra institución, caracterizada por calidad intelectual, inclusión social, osadía cultural y consolidación de espacios educacionales, marca exógena de una actuación que trasciende la barrera de los muros académicos, de acuerdo con los principios definidos en las acciones de la USM³.

3. Desafíos Metodológicos y Evaluativos

Mediante la oferta de los talleres de LEs y apoyado en el abordaje comunicativo y el accional de Enseñanza de LEs⁴ para la Tercera Edad, el proyecto se fundamenta en la integración continuada de ambas metodologías. Tal opción estimula a los becarios, auxiliados por sus orientadores, a producir materiales didácticos, dando énfasis a los componentes lúdicos⁵ de sensibilización cultural (bingos – que permiten trabajar los números en las 5 (cinco) LEs, juegos, músicas, prácticas teatrales, dinámicas de grupo), con la finalidad de cuidar la salud mental del mayor, convidándolo a nuevamente participar del proceso de enseñanza-aprendizaje de modo placentero, atendiendo a su búsqueda de actualización intelectual, ampliación de los intercambios interpersonales e inserción en un nuevo mundo real o digital.

² Cf. PEREIRA, Maria Dusolina Rovina Castro. “Breve reflexão sobre a educação como pressuposto para a cidadania do idoso”. Disponible en: <http://www.portaldoenvelhecimento.com/acervo/opiniao/opinio8.htm> Acceso em 20/07/2020.

³ Próximamente, aclararemos el papel de la UERJ SIN MUROS (USM) en el proceso de evaluación y de publicidad de las acciones implementadas en los cursos de LEs de la UnATI-Uerj.

⁴ Especialmente, la enseñanza de Lengua Francesa, de cuya coordinación nos ocupamos.

⁵ Con esa finalidad, acompañamos los trabajos desarrollados en el grupo de pesquisa “Lupea – lo Lúdico en el Proceso de Enseñanza y Aprendizaje”, fundado por su coordinadora, la Profa. Dra. Maria Vitoria Campos Mamede Maia y en actividad desde 2009, en la UFRJ.

Es importante destacar que el abordaje comunicativo discriminó pedagógicamente la categorización de las habilidades comunicativas en leer, escribir, escuchar y hablar para la determinación de las competencias constantes en los manuales de enseñanza. Otro atributo *sui generis* del abordaje comunicativo es el tratamiento de los errores. Los mismos son tolerables y vistos como integrantes del proceso de aprendizaje, sirviendo como indicativos de asuntos que merecen ser rescatados por medio de actividades interactivas en las cuales los alumnos puedan superarlos y, al mismo tiempo, emplear las formas adecuadas para alcanzar la efectiva comunicación.

El abordaje “accional” tiene el mérito de clavar la “acción” en el corazón del aprendizaje, en los ambientes escolares, profesionales o hasta inclusive privados. Su propuesta se basa en la realización de tareas utilizando las capacidades lingüísticas, sociales, culturales y el “savoir-faire” que cada individuo, como singularidad, como sujeto de conocimiento trae almacenado dentro de sí. Directamente conectado al abordaje comunicativo, del cual se torna complemento, el “abordaje accional” permite que el profesor les proponga a los alumnos la realización de tareas concretas o la solución de problemas puntuales como: organizar una fiesta de cumpleaños, preparar el refrigerio de fin de año, promover una exposición de fotografías etc.

Si, por ejemplo, la tarea seleccionada fuera organizar una fiesta de cumpleaños, los alumnos deberán:

- Elegir la fecha que sea posible/conveniente para todos;
- Decidir el local (un restaurante, la casa de alguien, la propia institución de enseñanza...);
- Definir el número de invitados;
- Establecer el medio de informar a los invitados (e-mail, teléfono, Facebook, SMS, WhatsApp, etc.);
- Escoger el regalo a comprar: si será apenas uno; si habrá reparto de costos;
- Decidir sobre música (estilo preferido por la mayoría, colecta de dvds en el grupo, si alguien puede eventualmente encargarse de esa tarea en el apoyo);
- Decidir sobre alimentos (que platos deben ser llevados, por quien, el tipo de comida del evento);
- Decidir sobre bebidas (si alguien puede auxiliar; no alcohólicas, sondeaje de preferencias etc.).

En el proceso de realización de tareas, las situaciones propuestas permitirán que los alumnos movilicen el máximo de competencias lingüísticas en un contexto que favorece ampliamente los intercambios, salvaguardando la motivación del aprendizaje de lenguas extranjeras, pues como bien observa la profesora Ana Paula Guedes (2018, p. 29):

Un abordaje intercultural, como el accional, tiene como objetivo favorecer el desarrollo armónico de la personalidad del aprendiz y de su identidad en la relación de repuesta a la experiencia de intercambios en materia de lengua y cultura. Así, el proceso de aprendizaje está cercado por esa característica dinámica que considera al aprendiz como sujeto activo en el sentido de que sus conocimientos, sus saberes, interfieren en el desarrollo y en el contacto con los nuevos conocimientos. Lo que los profesores y aprendices precisan descubrir es cómo esa alteridad se puede conducir de manera equilibrada, positiva.

La orientación pedagógica de los trabajos tiene igualmente en cuenta la “Escala de Autoestima de Rosenberg”⁶, desarrollada por Rosenberg en 1965 y aplicada al público de la tercera edad. Esa escala es conceptualizada por el autor como un instrumento unidimensional capaz de clasificar tres niveles de autoestima: bajo, medio y alto. La baja autoestima está dada por el sentimiento de incompetencia, inadecuación e incapacidad de enfrentar los desafíos; la media está caracterizada por la oscilación del individuo entre el sentimiento de aprobación y rechazo de sí; y la alta consiste en el autojuicio de valor, confianza y competencia.

En ese contexto, así como “la autoevaluación de la salud es mejor predictor de la mortalidad que medidas objetivas de la condición de salud”, reflejando una percepción integrada del individuo que incluye las dimensiones biológica, psicosocial y social, optamos por adoptar la modalidad de autoevaluación académica, bajo la óptica de la autonomía responsable, en la valoración de los avances pedagógicos de los mayores. Ante la simple mención de la palabra “prueba”, varios alumnos, en cursos piloto, demostraban desajuste cuando era medida la presión arterial, en un desafío a que propusiéramos nuevas y más adecuadas sugerencias evaluativas.

El ejercicio de la autoevaluación representa el primer paso concreto rumbo al proceso de aprendizaje transformador. Cuanto más preciso y metodológico sea, más beneficios serán obtenidos. El diagnóstico de Gildete Oliveira (2009, p. 39) es quirúrgico a ese respecto:

La autoevaluación contribuye en la regulación del proceso de aprendizaje, una vez que permite identificar y comprender las etapas que la constituyen, analizar y comprender el porqué de posibles fracasos y éxitos alcanzados, comparar la acción desarrollada con el plano pensado, confrontar los productos obtenidos con los productos esperados y las operaciones realizadas con las concepciones que de ellas se tenía al inicio y planificar las tareas de aprendizaje a desarrollar, buscando la anticipación de las operaciones a ser realizadas para que determinado aprendizaje se verifique, la identificación de los errores de recorrido cometidos y la búsqueda de soluciones alternativas.

Rasgo imprescindible en todo y cualquier proyecto, los objetivos de los cursos de LEs de la UnATI/Uerj deben ser claros, coherentes y eficaces, pudiendo ser así sintetizados:

- Ofrecer talleres de lenguas extranjeras – Alemán, Español, Francés, Inglés e Italiano – dirigidos específicamente a los Adultos mayores;
- Estimular las interacciones entre individuos y entre ellos y el mundo a través del contacto cultural hecho posible a partir de la adquisición de una lengua extranjera;
- Favorecer el rescate de memorias que permitan aflorar conocimientos (aún pasivos) adquiridos en la juventud, incorporándolos y adaptándolos a las situaciones sociales contemporáneas;
- Contribuir en la socialización del adulto mayor, trayendo calidad de vida en la fase de declive físico y mental;
- Contemplar la demanda social de la Tercera Edad de disminuir la inactividad generada por la jubilación, insiriendo actividades lúdicas y placenteras en el menú de la enseñanza/aprendizaje de LEs;

⁶ Al respecto, remitimos a las interesantes conclusiones de: SBICIGO, J. B., BANDEIRA, D. R. & DELL’AGLIO, D. D. (2010). “Escala de Autoestima de Rosenberg (EAR): validez factorial y consistencia interna”. *Psico-USF*, 15(3), p. 395-403. Consultado el 4/8/2020.

- Responder afirmativamente a las demandas de actualización intelectual e histórica;
- Promover el contacto con público extranjero mediante la inserción del público meta en comunicaciones del mundo digital (internet) o real (turismo);
- Actuar de forma terapéutica en el proceso de prevención de cuadros de depresión y angustia, comunes en la tercera edad, por el aspecto educacional, de acuerdo con la *Política Nacional do Idoso*, Ley n° 8.842, y el *Estatuto do Idoso/2001*;
- Proporcionar espacio de práctica docente a los becarios de lenguas extranjeras (LEs) ofrecidas en el proyecto;
- Utilizar los talleres para la producción de material didáctico, en las 5 (cinco) LEs ofrecidas.
- Objetivo excepcional en período pandémico: mantener contacto permanente con los alumnos. En ese sentido, los becarios sirvieron de puente entre los coordinadores, la universidad y los alumnos, habiendo detectado, por intermedio de grupos de “WhatsApp”, casos de contaminación por el Covid 19, accionando el sistema de rescate y, a veces, ante el silencio de algunos solitarios, también fueron los primeros en percibir situaciones de fallecimiento.

Tales objetivos orientan las prácticas pedagógicas impartidas por becarios de iniciación a la docencia, así como como delinear un campo de experimentación y observación para alumnos de Letras, de Psicología, de Pedagogía y de observación de investigadores de otras IES. Esos actores se dedican a pesquisas sobre la Tercera Edad en reconocimiento de la capacitación de la UERJ en el asunto, lo que produce un considerable impacto en la formación de todos los estudiantes involucrados. Esto ocurre gracias a la utilización de los talleres para la elaboración de material didáctico, en las 5 (cinco) LEs ofrecidas, acorde con la dinámica pedagógica que cada LE opta por proponerles a los alumnos.

Además, auxiliados por sus orientadores, los becarios producen materiales didácticos dirigidos a la Tercera Edad y prácticamente inexistentes en el mercado editorial nacional e internacional, dando énfasis a los componentes lúdicos de sensibilización cultural (juegos, bingos, músicas, prácticas teatrales, dinámicas de grupo), con el fin de cuidar la salud mental del mayor, convidándolo a nuevamente participar del proceso de enseñanza-aprendizaje de modo placentero, atendiendo a su búsqueda de actualización intelectual, ampliación en los intercambios interpersonales e inserción en un nuevo mundo real o digital. Bajo la supervisión de sus respectivos orientadores, los becarios inseridos en el proyecto se apoyan en la integración de las metodologías comunicativa y accional, que representa lo que existe de más completo y actual en el análisis metodológico de la enseñanza de Lenguas Extranjeras, produciendo, cuantitativamente, el cuadro a seguir:

LETI-UnATI (2019/1)⁷	
Cursos	5
Coordinadores	5
Alumnos/becarios	13
Alumnos Alemán	13
Alumnos Español	110
Alumnos Francés	58
Alumnos Inglés	46
Alumnos Italiano	52
Alumnos 3ª Edad	274
Total de Actores	292

Fig.2 - Cuantitativo de actores participantes de los talleres de LEs

Bajo la forma de pósteres, promovemos una ya tradicional muestra de los talleres en la edición anual de la USM (UERJ Sin Muros), con la subsecuente evaluación de la calidad de los trabajos mediante la exposición de los becarios ante los profesores evaluadores, internos y externos a la institución. En forma de entrevista, esa presentación constituye uno de los componentes esenciales para el mantenimiento de las becas de Iniciación a la docencia (CETREINA – PR1) y de Extensión (DEPEXT – PR3), que contemplan a los alumnos involucrados en el proyecto LETI y también la totalidad del programa LICOM.

A pesar de no integrar como acciones contenidas en la agenda permanente de la Uerj, contamos igualmente con la promoción de la “Semana de las Culturas”, que estimula la participación activa del público meta de la Tercera Edad, presentando trabajos como resultado de actividades específicas desarrolladas en los talleres con esa finalidad. No se trata aquí de actividades exclusivas concerniendo nuestro proyecto, sino de acciones de las cuales todos los que de él participan también forman parte.

En octubre de 2018, realizamos el Simposio “Reflexiones de Prácticas Pedagógicas con la Tercera Edad”, en colaboración entre la UERJ y la UFRJ, con la consecuente publicación de los anales del evento, en diciembre, con la finalidad de divulgar el balance de tales reflexiones, en los medios académicos. Encuentros, reuniones y semanas son organizados con el objetivo de dar visibilidad al proyecto, así como presentar a la sociedad los excepcionales resultados obtenidos.

Todas las LEs (coordinadores y becarios) participan en la Muestra de los talleres con la modalidad de pósteres, en la anual edición de la USM (UERJ Sin Muros), realizada entre septiembre y octubre de cada año, adoptando un principio de flexibilidad en función de cambios de calendario académico, como ya ocurrió en períodos más prolongados de huelga y, actualmente, ante el cuadro pandémico mundial, asociado al Covid-19.

Con actividades en el ámbito de cada Vicerrectoría, entre los días **23 y 27 de septiembre** de 2019, última experiencia ocurrida en el período anterior a la pandemia, tuvo lugar la **29ª UERJ Sin Muros (USM), celebrando los 150 años** de la Tabla Periódica.

La USM es un gran evento que moviliza toda la Universidad en pos de un objetivo común: presentarle a la sociedad la producción académica realizada en las diversas áreas de conocimiento, abarcando enseñanza, pesquisa, extensión y cultura. En ese sentido, la participación de la comunidad es fundamental. Entre las actividades normalmente desarrolladas en el ámbito de cada Sub-rectoría, se destacaron, en 2019:

⁷ Debido a la pandemia, no fue posible actualizar el cuantitativo del año en curso.

Vicerrectoría de Graduación (SR-1 actual PR-1)

—18ª Semana de Graduación

Vicerrectoría de Extensión y Cultura (SR-3 actual PR-3)

—22ª Muestra de Extensión

Camino Cultural

La **18ª Semana de Graduación** fue realizada durante la 29ª edición de la UERJ SIN MUROS, de **23 a 27 de septiembre de 2019**. El objetivo del evento es divulgar las experiencias de enseñanza-aprendizaje vivenciadas por los estudiantes de graduación de la UERJ, conjuntamente con profesores/supervisores y promover la interacción entre los miembros de la comunidad uerjiana y la comunidad externa. Es en esa modalidad que nuestros becarios, que actúan efectivamente junto al público de la tercera edad, se presentan.

La **22ª Muestra de Extensión** fue compuesta de presentaciones de los proyectos de extensión (antiguos y nuevos), en las siguientes modalidades:

Póster: consiste en la presentación del desarrollo de las actividades extensionistas realizadas por los proyectos a través de banners creativos impresos (**tamaño de 0,90cm x 1,00m**). **También tenemos becas concedidas por la PR-3 (Vicerrectoría de Extensión) a nuestros becarios y pasantes, considerando que nuestro público meta está constituido por público externo a la institución.**

La Feria de Prestación de Servicios es la modalidad de presentación de los resultados de los proyectos por medio de la oferta de servicios a la comunidad externa e interna de la Universidad.

Consideraciones Finales

A ejemplo del *pharmakon* griego, que es veneno, y también remedio, el envejecimiento poblacional no sólo es una conquista, sino también es un desafío lanzado a profesores, educadores, investigadores, agentes culturales, pasantes, becarios, gestores públicos de la Educación, agentes políticos institucionales, en tanto todos ocupan un espacio físico definido en el complejo tablero de la enseñanza-aprendizaje.

Inspiradas en el ideario iluminista, las Escuelas Abiertas para la Tercera Edad, de los años 1970, se encuentran en el origen de las Universidades Abiertas de la Tercera Edad que, estructuradas en cursos y talleres, cuidan la salud física y mental de los adultos mayores, a fin de actuar sobre cuadros depresivos, favoreciendo el fortalecimiento de la autoestima y autoconfianza que, a su vez, estimulan la capacidad mnemónica y despiertan el apetito de nuevos aprendizajes, frecuentemente evocadores de viejos saberes y sabores.

Siendo así, se hace necesario reforzar continuamente la importancia de la actuación directa del Estado en políticas públicas de prevención de enfermedades y de inclusión social para que el número creciente de adultos mayores en nuestro país no sea desabrigado de los espacios de adquisición de competencias, de producción de conocimiento, de cultura, de entretenimiento, resguardado el contacto con otros pares en centros de convivencia.

El curso de LEs para la Tercera Edad (UnATI/Uerj) refleja la máxima de la teoría del “gana-gana”, utilizada en contexto organizacional, pues implica un resultado mutuamente benéfico como punto de llegada. Por un lado, permite que la universidad pública cumpla su función social de diversificar nichos especializados en el proceso de enseñanza-aprendizaje, abriendo espacio para la actuación de sus becarios de lenguas extranjeras, en un laboratorio real de producción de material académico auténtico y bien preciso; por otro, determina un ahorro (público y/o privado) de gastos con fármacos muchas veces utilizados por mayores privados de contacto humano, que se descubren aptos a todavía disfrutar el placer de aventurarse en otras lenguas, otras culturas, en nuevas dinámicas.

Vislumbrar al adulto mayor como actor social activo y productivo es posibilitar la comprensión del hombre a lo largo del tiempo por medio del entorno educativo de un pueblo. Es luchar para que el concepto de ciudadanía recubra, en su totalidad, a sujetos de derecho, en el sentido de influir en su bienestar y dignidad, emancipándolos en la apropiación de su identidad cultural y social. Si la longevidad siempre fue el sueño de muchos, la vejez es la realidad de todos. Luchar por la inclusión de los mayores, es, por lo tanto, luchar por todos y por cada uno, pues como bien observa Boaventura de Souza Santos es preciso: “Luchar por la igualdad siempre que las diferencias nos discriminen; luchar por la diferencia siempre que la igualdad nos descaracterice”.

Referencias

ALMEIDA, Simone Aparecida Pinheiro; OLIVEIRA, Rita de Cássia da Silva. (2013) “A educação para e na terceira idade construindo na diversidade: uma inclusão necessária”. *Anais do XI Congresso de Educação Educere*. Pontifícia Universidade Católica do Paraná. 23-26/9/2013. p. 18586-18600.

BERNARDO, Cícera Patrícia Martins. (2018) *Aprendizagem em língua estrangeira: a construção de saberes no envelhecimento*. Monografia (Curso de Psicopedagogia), UFPB, João Pessoa/PB. 28p.

BRASIL, Constituição (1988). *Constituição da República Federativa do Brasil*. Brasília, DF, Senado.

BRASIL. Lei nº 8.662, de 7 de Junho de 1993. Dispõe sobre a profissão de Assistente Social e dá outras providências. Diário Oficial [da] República Federativa do Brasil, Brasília, DF, 7 de junho de 1993. Disponible en: http://www.cfess.org.br/arquivos/legislacao_lei_8662.pdf. Acceso el 18/7/2020.

BRASIL. Lei nº 8.842, de 4 de janeiro de 1994. Dispõe sobre a política nacional do idoso, cria o Conselho Nacional do Idoso e dá outras providências. Diário Oficial [da] República Federativa do Brasil, Brasília, DF, 4 de janeiro de 1994. Disponível em: http://www.planalto.gov.br/Ccivil_03/LEIS/L8842.htm. Acceso el 18/07/2020.

BRASIL. Lei no 10.741, de 1º de outubro de 2003. Dispõe sobre o Estatuto do Idoso e dá outras providências. Diário Oficial [da] República Federativa do Brasil, Brasília, DF, 2 de octubre de 2015. Disponible en: http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/leis/2003/L10.741.htm. Acceso el 18/7/2020.

GUEDES, Ana Paula. (2018) “A perspectiva acional e o ensino de Francês Língua Estrangeira”. *Anais eletrônicos do Colóquio Brasil e França: Laços Literários*. 5 e 6 de junio de 2018. UEL. p. 26-33. Disponible en: <https://coloquebrasilfranca.files.wordpress.com/2018/12/PDF3.pdf>. Acceso el 31/07/2020.

LIMA, Mariuza P. (2000) *Gerontologia Educacional: uma pedagogia específica para o idoso, uma nova concepção de velhice*. São Paulo, LTR.

MARTINEZ, Wladimir Novaes. (1997) *Direito dos Idosos*. São Paulo: LTr.

MENDES, Gilmar Ferreira; COELHO, Inocêncio Mártires; BRANCO, Paulo Gustavo Gonet. (2009) *Curso de direito constitucional*. 4. ed. rev. e atual. São Paulo: Saraiva.

MIRANDA Emilio Cesar; RIVA. Léia Comar. (2014) “O direito dos idosos: constituição federal de 1988 e estatuto do idoso”. *Anais do SCIENCULT*. Vol.14, nº2, p.125-138. UEMS. Disponible en: <https://anaisonline.uems.br/index.php/sciencult/article/view/3417> Acceso el 17/07/2020.

OLIVEIRA, Gildete dos Santos. (2009) *A auto-avaliação como inovação educacional. Trabalho de TCC.* Universidade Cândido Mendes, Brasília. 52 p.

PEIXOTO, C. (1997) *De volta às aulas ou de como ser estudante aos 60 anos.* In: VERAS, Renato P. (Org.). *Terceira idade: desafios para o terceiro milênio.* Rio de Janeiro: Relume Dumará/UnATI-UERJ, p. 41-74.

RODRIGUES, Rosalina; PARTEZANI, Aparecida; DIOGO, D'ELBOUX, Maria José. (2004) *Como cuidar dos idosos.* 4. ed. São Paulo: Papirus.

SANTOS, Jeruzia Silva dos; DIAS, Valdete Guadalupe Marques. (2017) “Terceira Idade e as legislações que asseguram sua cidadania: um estudo de caso em estância/se”. UFSC. Florianópolis. Disponível em: https://repositorio.ufsc.br/bitstream/handle/123456789/181341/Eixo_3_077-2.pdf?sequence=1&isAllowed=y Acesso el 18/07/2020.

SOUSA, Michele Silva da Costa; SOUSA, Costa Diego Neves de. (2019). “Estratégias de ensino-aprendizagem de língua estrangeira no contexto da gerontologia”. *Revista Humanidades e inovação.* UNITINS. Palmas. Tocantins. V.6, nº 9, vol.2. p. 268-277.

VILAS BOAS, Marco Antonio. (2011) *Estatuto do idoso comentado.* 3. ed. Rio de Janeiro: Forense.

Sobre el Autor

DEISE QUINTILIANO PEREIRA

 ORCID: <http://orcid.org/0000-0002-8018-1846>

Profesora Titular de Letras Francesas del Instituto de Letras de la UERJ. Doctora en Letras Neolatinas por la UFRJ/EHESS (París). Investigadora Procientífica de la UERJ. Profesora del PPGL (Programa de Posgrado en Letras de la UERJ). Coordinadora de los cursos de Lenguas Extranjeras para la Tercera Edad (UnATI/UERJ).

E-mail: deisequintiliano@uol.com.br / deisequintiliano@yahoo.fr/

Homepage: <http://romanistik.info/deise-quintiliano>

Enviado: 6 ago. 2020

Aprobado: 21 set. 2020